



Bralsia at orlstyrara

2008 nr 1

Efterlysning

En av de böcker som Ulla Fichtelius donerade i samband med jubileet har kommit tillrätta. Det visade sig att Birgitta Fjällström hade vunnit bokverket på jubileumslotteriet.

Birgitta har lämnat tillbaka boken till styrelsen, men vi har beslutat att hon skall få behålla den.

Förmodligen har den andra boken gått samma öde till mötes, men det skulle vara intressant att veta, var den hamnat.

Det som saknas är alltså ett äldre större verk om Östersund med många bilder.

Ansökan om medlemskap

Bertil och Kåre har fått i uppdrag att utforma en blankett med inbetalningskort, där presumtiva medlemmar kan fylla i sina personuppgifter och på ett **mer aktivt sätt** söka medlemskap i Gillet.

Meningen är att blanketterna skall finnas tillgängliga vid varje träff, så att medlemmarna kan ta med sig och överlämna till blivande nya medlemmar.

Vårträffen

Vi har planerat att vårträffen skall äga rum onsdag den 14 maj i Kaplansgården i Gamla Uppsala.

Eftersom lokalen lämpar sig för sång och musik, tycker vi att det skulle vara en lämplig programpunkt. Lämna gärna förslag, även på utövare, för vårträffen!

Hemvänderträff

Funderingar kring en ny hemvänderträff har uppkommit. Ett förslag är att besöka Wångens Trav- och Galoppkola i Alsen, åka me Ärsenbuss'n till hållristningarna i Glösa och till Skärvångens mejeri för studiebesök med avsmakning av deras ostar, titta på den vackra utsikten i Offerdal och som avslutning äta middag på Wångens Vårdshus.

2009 skulle vara en lämplig sommar.

Årets kulturstipendium

Styrelsen föreslår att årets kulturstipendium går till **ArveMuseet, Föreningen Bevara Ångaren Östersund.**



Förjulskaffet den 1 december 2007

Traditionens makt inom Gillet är fortfarande stor. För fjärde året i rad ägde Förjulskaffet rum på Café Nyfiket på Gamla Seminariet i Uppsala. Vid ankomsten bjöds vi på glögg med tillbehör och efter det intressanta föredraget av Torbjörn Junhov trakterades vi med kaffe, lussebulle och pepparkaka.

Torbjörn Junhov startade år 1992 bokförlaget JENGEL med inriktning på jemtlandica, böcker skrivna av eller om jämtar och härjedalingar.

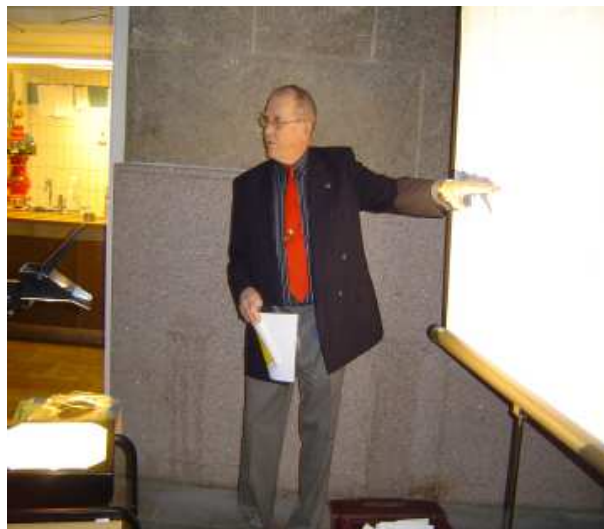
Han har ensam ägt och drivit företaget framgångsrikt till 2006, då företaget blev ett aktiebolag och fick ytterligare tre delägare.

JENGEL har haft stora framgångar med bl.a. praktverket **Konzta** som är en konståb med bilder från över 1200 arbeten i regionen. Boken har kommit ut i ny upplaga.

Det goda livet som beskriver den goda maten i Jämtland och Härjedalen blev en jättesuccé och är slutsåld men kommer i en andra upplaga.

Orlboka är också slutsåld men kommer oppflidd i ny upplaga.

Bland nyare böcker kan nämnas **Kulörtvätt** av skrivarsäll-



skapet Gloria Mundi med texter som handlar om livet, inte det stora dramatiska livet, men det vardagsnära, händelserna med olika kulörer. Gloria Mundi publicerar sina texter för att underhålla en stund och för att locka fler att skriva av hjärtans lust.

Forts. sid 2

Det är vi som styr och ställer i Gillet:

Ordförande Ando Sundelin (32 87 07) Vice ordförande Stefan Halvarsson (46 80 65)

Sekreterare Bertil Segerström (46 16 18) Skattmästare Kåre Lind (21 48 10) Gillevärdar Eva Enger (32 32 40), Eva Hjelm (32 72 91)

”Å Gud skapa mänishan å gjoöl som n avbild ta se själv. Te kær å kviin skapa n dom.” Nu finns valda delar av Bibeln på jämtska.

Först låter tanken kanske som ett skämt – Guds ord på dialekt? Men arbetet är ett mycket seriöst försök att omsorgsfullt överföra Bibelns budskap till jämtska. Och nu finns den alltså här – ”**Nagur Bibelteksta på jamska**” – en skrift innehållande en jämtländsk översättning av bibeltexter från både Gamla och Nya testamentet.

Jämtarna är ett folkslag som bär på en stark nationalkänsla, kanske starkare än man har i något annat svenskt landskap. De har en republik, en president, en egen flagga, och numera alltså även en egen bibelöversättning.

Idén till projektet kom först från Carl-Göran Ekerwald, som på ett seminarium om jämtskan menade att Bibeln är ett av de verk som måste finnas tillgängligt på jämtska. Att översätta hela Bibeln vore förstås en orimlighet, men en grupp på fem personer utsågs och inledde sitt arbete med att välja ut ett antal lämpliga bibeltexter. Ekerwald stod därefter för grundarbetet att föra över den grekiska grundtexten till fri svenska, innan arbetsgruppen sedan gjorde den slutliga översättningen till jämtska. Gruppen leddes av Berta Magnusson, som förklarar att deras arbete var efterlängtat.

– Jämtarna har ju alltid fått låta sig nöja med Bibeln på andras språk. Först var det prästernas latin, sedan var det danska och svenska.

Debutanten Sten Lindqvist, Krokom, släpper loss en listig och målmedveten seriemördare i sin lilla debutroman **Hälsa till Mamma!** (Jengel) med undertiteln **Morden i Arvesund**.

Och på knappt 170 sidor avlivas här sju eller rättare sagt åtta personer på olika utstuderade sätt i en spekulativ blandning där hämnd, kränkningar, sex och girighet är drivkrafter.

Maud Deckmar är mamma till en son med autism och utvecklingsstörning. Hon har skrivit om sitt liv med sonen i **Freds bok**, som gavs ut första gången 1998. Efter att varit slutsåld finns den nu som pocket.

Hjärnvägar och **Hjärnpiller** av Nisse Simonsson handlar om vår hjärna och dess möjligheter. ”De flesta av oss vet mera om växellådan i bilen än om hjärnan, här ett steg att lära lite mer.”

Yamal och storälgen av Sven Simonsson handlar om groll mellan jaktlagen i byarna Aspvik och Svartjärn.

I **Frihetskämpen från Tullus** lyfts politikern, bonden och entreprenören Nils Larsson fram ur historiens skuggor av en av dagens jämtländska riksdagsmän, Håkan Larsson. Initierat visar han att bondeståndets siste talman var en modern man som på många sätt var före sin tid. Håkan Larsson (1950) är sedan 2002 riksdagsledamot för Centerpartiet i Jämtlands län. Han är journalist och har varit politisk chefredaktör vid Östersunds-Posten.

Ännu ekar hammarslagen av Marianne Waplan och Per Trostemo. I berättelsen om Vaplan får vi följa livet i ett utpräglat brukssamhälle. Historien rymmer både vardag, fest och dramatik för människor på en ort, där banden mellan samhälle och företag – och mellan människorna – varit nästan ofattbart starka. Det här är en unik berättelse eftersom den skildrar en sida av Jämtland som hittills fått mycket liten plats i historieförskrivningen.

Torbjörn Junhov avslutade sin presentation med att överlämna nedanstående böcker som nu ingår i Gillets bibliotek. Vi tackar så mycket för den donationen.

Annika Sundelin

Böcker från Jengel, skänkta vid förjulskaftet 1 dec 2007

Oscarsson Bo	Nagur bibel-teksta på jamska
Simonson Nisse	Hjärnvägar
Simonson Nisse	Hjärnpiller
Simonson Sven	Yamal och storälgen
Deckmar Maud	Freds bok
Lindqvist Sven	Skendöda. Morden i Arvesund
Lindqvist Sven	Hälsa till Mamma. Morden i Arvesund
Larsson Håkan	Frihetskämpen från Tullus. En jämtländsk bonde i storpolitiken
Waplan Marianne, Trostemo Per	Ännu ekar hammarslagen. Berättelsen om Vaplan – Sveriges mesta industrisamhälle.

Verksamhetsberättelse för år 2007

Styrelsen har sedan årsmötet utgjorts av Ando Sundelin, ordförande, Stefan Halvarsson, vice ordförande, Bertil Segerström, sekreterare, Kåre Lind, kassaförvaltare samt Eva Enger och Eva Hjelm, gillesvärdinnor. Till sin hjälp har gillesvärdinnorna haft ett klubbverk, bestående av Bengt Hjelm, Eva-Lis Hjelmqvist och Margaret Nilsson-Rolander. Valberedningen har bestått av Ruth Edler Järplid, sammankallande, och Birgitta Fjellström. Ordinarie revisorer har varit Sune Ahlinder och Karl Eric Ericson, med Sigurd Wallén och Ingvar Ekerby som suppleanter.

Årsmötet ägde rum den 12 mars på Ångströmlaboratoriet, där, efter sedvanliga förhandlingar, schwungfullt ledda av årsmötesordstyrarn Ivar Olofsson, aftenens gäst Lars Stolt, bördig från stan och Lit, framförde föredrag om solceller m.m.

Nästa begivenhet blev vårmötet på Kaplansgården i Gamla Upsala den 15 maj. Pelle Lithammer, likaså med rötter i Lit, föredrog gamla minnen från sin tid som folkskollärare, under rubriken "Skolan blev ett äventyr".

Årets tredje evenemang var surströmmingskalaset den 23 september. Det vidtog å Rudbeckslaboratoriet, under värdskap av medlemmen Erik Larsson, varvid ett fyrtiotal församlade gäster deltog.

Verksamhetsåret avrundades med förjulskafe å

Café Nyfiket, Gamla Seminariet, den 1 december. Jengel- och Jemtlandicaförläggaren Torbjörn Junhov från stan underhöll med roande och intressanta återblickar på sin utgivningsverksamhet.

Styrelsen har under året haft fem protokollförda styrelsemöten. I vanlig ordning har inför varje arrangemang till medlemmarna utsänts Avisen, vilken tillika utgjort kallelse. Medlemsbladets redaktion har bestått av ordföranden och Annika Sundelin.

Årets stipendiat ur Hembygdsfonden, Tora Löfhaugen, tilldelades sin utmärkelse den 15 juli på plats, Väst i Sve, Rätansbyn, genom en av Gilliet utsedd enmanskommitté,

Stefan Halvarsson. Utmärkelsen och utdelningen uppmärksammades av Länstidningen i stan.

Gillet för utlåning befintliga bokbestånd har under året utökats genom ett antal donationer. Eva Hjelm har varit biblioteksansvarig.

I enlighet med årsmötets beslut avhölls under hösten för styrelsen och ett antal aktivare medlemmar en middag å restauranten Bill och Bull i Upsala, utgörande ett ljösminn och en välbehövlig tankesmedja inför föreningens framtida aktiviteter.

Under året avlidna medlemmar är Torsten Larsson från Åflodal och Bengt Lewerentz från Hota-gen.

Dagordning vid J/H gilles årsmöte 2008

- 1 Val av ordförande och sekr för mötet
- 2 Val av protokollsjusterare
- 3 Fråga om kallelse till mötet skett enligt stadgarna
- 4 Styrelsens berättelse
- 5 Ekonomisk berättelse
- 6 Revisionsberättelse
- 7 Fråga om ansvarsfrihet för styrelsen
- 8 Val av styrelseledamöter
- 9 Val av revisorer
- 10 Val av valnämnd
- 11 Årsavgift
- 12 Förslag från styrelsen
 - a) tankesmedja
 - b) stipendiat för år 2008

Valberedningens förslag till styrelse i Jämtlands-Härjedalens Gille:

Ando Sundelin	ordf.	omval
Stefan Halvarsson	vice ordf.	omval
Bertil Segerström	sekr.	omval
Kåre Lind	kassör	omval
Eva Hjelm	bibliotekarie	omval
Elisabeth Eriksson	gillevärd	nyval

Valberedningens förslag till revisorer:

Sune Ahlinder	ord.	omval
Karl Eric Ericson	ord.	omval
Sigurd Wallén	suppl.	omval

Jämtlands-Härjedalens Gille
Skr. Bertil Segerström
Flogstavägen 170
SE-752 72 UPPSALA



Kallelse till årsmöte



onsdag 12 mars 2008
kl 18.30 i Ångströmlaboratoriet
våning 4 E, lunchmatsalen

Gudrun Thomasson från Mittådalens sameby berättar
om *Förändringar inom det samiska samhället*

och serverar jämtländsk buffé med rökt regnbåge från Börtnan,
kallrökt reninnanlår m.m. Till detta serveras vin eller alkoholfritt al-
ternativ till ett pris av 170 kr/person.

Till Ångströmlaboratoriet går buss 3 och 20.

Anmälan till Eva Enger tfn 32 32 40 eller Eva Hjelm tfn 32 72 91 senast tis 4 mars

Hjärtligt välkomna!